National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls
Truth-Gathering Process
Part 1 Public Hearings
Siniktarvik Hotel & Conference Centre Salon A/B
Rankin Inlet, Nunavut

PUBLIC

Thursday February 22, 2018

Public Volume 48(b)
Martha Ammaq Uttak & Bernadette Katorka,
In relation to Tracy Uttak

Heard by Commissioner Qajaq Robinson

INTERNATIONAL REPORTING INC.
41-5450 Canotek Road, Ottawa, Ontario, K1J 9G2
E-mail: info@irri.net – Phone: 613-748-6043 – Fax: 613-748-8246
II
APPEARANCES

Assembly of First Nations

Government of Canada

Government of Nunavut

Pauktuutit Inuit Women of Canada, Saturviit Inuit Women's Association of Nunavik, AnânauKatiget Tumingit Regional Inuit Women’s Association Inc., Ottawa Inuit Children’s Centre, Manitoba Inuit Association

Non-appearance

Anne McConville
(Legal Counsel)
Jennifer Clarke
(Legal Counsel)

Alexandre Blondin
(Legal Counsel)

Beth Symes
(Legal Counsel)
Rebecca Kudloo
(Representative)
Public Volume 48(b)
February 22, 2018
Witnesses: Martha Ammaq Uttak and Bernadette Katorka
In relation to Tracy Uttak
Commissioner: Qajaq Robinson
Commission Counsel: Lillian Lundrigan
Inuktitut Interpreters (Kivalliq dialect): Louis Taparti and Suzie Napayok
Grandmothers, Elders and Knowledge-keepers: Bernie Poitras Williams, Louise Haulli, Monica Ugjuk, Adele Angidlik and Helen Iguptak
Clerk: Trudy Mckinnon
Registrar: Bryan Zandberg

Testimony of Martha Ammaq Uttak and Bernadette Katorka . . . . 1
Reporter’s certification . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 18
## IV
### LIST OF EXHIBITS

<table>
<thead>
<tr>
<th>NO.</th>
<th>DESCRIPTION</th>
<th>PAGE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Single digital image displayed during the public testimony of Martha Ammaq Uttak and Bernadette Katorka</td>
<td>17</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Witnesses: Martha Ammaq Uttak and Bernadette Katorka
Exhibits (code: P01P11P0302)
--- Upon commencing on Thursday, February 22, 2018 at 11:45 a.m.

MS. LILLIAN LUNDRIGAN: (Speaking Inuktitut).

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:
I’m sorry we’re a little bit late.

MS. LILLIAN LUNDRIGAN: Again, my apologies for the delay. But we’re ready to get going again. Before we begin, (Speaking Native Language), Martha and Bernadette, Lou --

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:
Martha and Bernadette will be sworn in.

MR. BRYAN ZANDBERG: Good morning. Are -- your name is Martha? Hey, good morning. So Martha, if you could just take that Bible.

MARTHA AMMAQ UTTAK, Sworn:

MR. BRYAN ZANDBERG: Okay. Thank you. And pass it to Bernadette. Good morning, Bernadette.

UNIDENTIFIED SPEAKER: She said yes.

MR. BRYAN ZANDBERG: Sorry?

UNIDENTIFIED SPEAKER: She said, yes.

MR. BRYAN ZANDBERG: Okay. Yeah, sure.

He’s got it.

MS. BERNADETTE KATORKA: (Speaking Native
MR. BRYAN ZANDBERG: Okay. Hi, Bernadette.

BERNADETTE KATORKA, Sworn:

MR. BRYAN ZANDBERG: Great. Thank you.

MS. LILLIAN LUNDRIGAN: (Speaking in Native Language).

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

Thank you. We’re going to speak in Inuktitut. We’ll speak in Inuktitut. Thank you, Martha and Bernadette, for being able to be here today -- your -- on behalf of your daughter, Tracy. Can you explain about your daughter and what her name was in Inuktitut? Can you talk about her?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ UTTAK:

Tracy Uttak was her name. I never called her Pa-

nick, I called her my son.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

Even though she was a female, you called her son because you had a male name?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ UTTAK:

Yes. I -- she -- she had my father’s name. I was very envious of children who grew up with a father because I didn’t have a father growing up. I just had a son.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

When was she born?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ
UTTAK: She was born in 1986. And when she was alive, I named her after my father and I called her my son.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

Where was she living?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: She would move back and forth to Igloolik and Naujaat. Since I was a child, I’ve been going back and forth. And I was a real big boss as a child. I didn’t even know what scared meant when I was a child. When my father was just about to pass away, he tried to tell -- talk to me about being scared of things, but I was confused about that.

When my son got murdered in -- 1986 she was born, 2012 she got murdered. And her children were watching. And her spouse was out hunting. And when he was out hunting, she got visited, and she tried to kill him -- kill her. When my grandchildren were watching, they -- some person tried to murder her. The younger child was eight months old. The younger child, I got it right now -- she -- he’s 16 years-old now. And he’s with me.

When my daughter got murdered, I was really scared of people. I was scared of everybody. I didn’t want to be seen any more. I didn’t want to see anybody. In the summer, when the brother was -- he committed suicide at 11 years-old. When he committed suicide, and then the
older brother -- because he was going through hardship because of his younger brother, he committed suicide too. And I was told, why I’m the one killing my own kids? They said I don’t carry enough for them, like, and I killed them myself. I asked that person, how -- how am I killing my own children? I never get a put -- anything in their -- around their necks. I never, ever said you should just die. I never said that. And when I’m being accused that way, I didn’t know what was going on. I never wanted them to die, but I’m somehow responsible. I don’t know how. I’m confused about that.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

When Tracy was murdered, did you get support from either Social Services or nurses? Was there any resources for you or your family?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ UTTAK: I don’t realize -- they use -- people used to come visiting, but I don’t know whether I was getting support or not. I just wanted to hide in the house. I didn’t want to go out of my house any more. My mom would come and see if I’m okay. I didn’t want to go out any more. During that year, when people started considering me, and people started talking to me, I’m still alive. I can go out again after a year.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:
And you can speak with people?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: I’m able to open up more and not hide anymore.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

Was there people in your community that would advise you?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: My younger sister and my mom were the only ones that I would be able to talk to. Other people would accuse me, so I wouldn’t talk to them.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

And to -- up to today, are you feeling the same way?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: No. I’m able to talk -- and talk about it more. It’s not as hard.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

Are your family members -- or do they feel the same way?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: Right now, my brothers are very regretful to my -- about my daughter because they loved her. When we first moved to Igloolik, whenever we go everywhere the first time, you’re always going through adversity. Then when I moved Naujaat again, they didn’t like me when I first -- when I go back and forth, they wouldn’t like me. But if they find out who I am and what I’m about, they care for me.
My son, or my daughter, she didn’t know what adversity would there -- people liked her all the time. There was nobody that went against her. And then if she -- when -- when someone would say something derogatory to her, she would say, “But you are very lovely.” Because she loved everybody.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:
Can you explain, if I asked the story, how she got murdered?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ
UTTAK: She was alone. Her -- the person who I thought was my friend -- that she -- she took the person I was with and I moved back to Naujaat. When I was in Naujaat, she got murdered. When I was no longer in the community, she got murdered.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:
As you mentioned she wanted to help her fellow in need, the community members, in November, when they were planning for a Christmas feast. You mentioned that to me when we talked earlier. Can you tell that story?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ
UTTAK: When -- it doesn’t matter what it was, she always wanted to help out people that were going through hardship, that had hardly any food, she would try to feed them. If they didn’t have -- ratty clothes, she would give her
clothes away. That’s how she was. And she was part of the church. They were going to have a community feast for Christmas, and she told her husband to go hunt for the community feast. Because he loved her, he said yes right away.

And when he was out hunting, she had someone visiting her. My daughter was visited and he was hiding. As soon as the visitor went out, he locked the door because he had a -- he had a mask on. This is what my grandchild saw and told me. We locked the door, and they were trapped inside. They were yelling and my grandchildren, soon as they started crying, he -- he told the children, “If you cry, I’m going to kill you.” That’s why my grandchild cannot cry up to today because he’s going to get killed if he does. Even though I tell him, “You should cry. You’ll heal and feel better.” But my grandchild doesn’t want to cry because he scared of crying, he’s going to get killed.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:
How many children did she have?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ UTAK: She had four that she had to be taken care of. The oldest one, my mother adopted. The one in the middle, is mine. She had four of her children. But right now, I have the youngest.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:
How many of the children were there watching?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: The four of them were there, but the youngest one was only eight months. He was sleeping on the couch when it happened.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

Are they in Igloolik or Naujaat?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: They’re in Igloolik with their father.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

Do they get support for the -- the father or the children in Igloolik?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: I don’t think so. I asked my son-in-law, now they -- he said there’s no where to turn. And no one comes to help him.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

What are your thoughts about that and how can this be addressed, or should it be?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: You know, men are a lot harder to open up. My brothers are very angry. So if we can have someone counsel them, they’d probably feel a lot lighter. I know my oldest brother, he’s look -- envious of people that are passing on. “Lucky people are passing away, and I’d like to do
that too." If they talk with the men as well, I -- I would prefer that. I know we’re all going to leave this Earth, but when he wants to die himself, I don’t know how -- because his burden is too heavy. They definitely want help. There’s a lot of Inuit that feel the same way.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

Do you have any recommendations for Qajaq?

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. MARTHA AMMAQ UTTAK: I’m thinking, following their age, from this age to that age, talk to them. And then the older ones, be the ones advising the younger ones. I’m going to talk to you in -- and I asked him, invite them. They won’t come. If you say, this age group to come here and you’ll be advised. I am really pushing for that. I’ve -- some of them are too old. And some of them are too young. That’s why a lot of our youth are not invited to get support. So if we break it down by age group, it would be better.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:

I’m going to ask your mother to tell us her version. Thank you for being here. About your -- your granddaughter, can you explain about her? Yes. Briefly. Part -- partly.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. BERNADETTE KATORKA: When she was a child, we didn’t think of her as a girl. We just thought of her as a -- a young teenager. Or -- it was like a tom-boy. She was my first grandchild.
And I -- we really loved her because she was our
grandchild. And we -- seeing us, even as a child, she
tried to help her friends. Even when she was a young
adolescent, she would notice me when I was stressed out.
And she would be able to talk to me, and all my worries --
because they’re our children, we were always afraid for
them. When they scold you, so it -- it made me pause --
pause -- give a -- get a pause for thought when my
granddaughter was talking to me, and even practically
scolding me because she wanted to help.

She tried to help everyone in our family.
And her aunts, she would talk to them as well. I know they
would not be happy, but then she’d make them laugh. And as
a teenager, she always seemed to be in a good mood.
Sometimes there were times when she probably wasn’t, but
she always seemed to have a good outlook.

Me and myself, I like -- I always scolded my
children so I would continue that, and I would scold her
too. And she never, ever got scared of me. She would talk
to me the same way, even though she was a teenager. When
she was in Igloolik, or when she would come and visit for a
while, whenever she wanted something, she would ask me.
And then she would talk to me about a better lifestyle to
ensure that we had a -- a good life. Even though she was
my grandchild, I would try to listen to her. When I was a
child, no one ever treated me that way because I wasn’t loved like she was. When a teenager, I was just on the side -- sidelines growing up. I didn’t want her, or my children, or my grandchildren to be like that, to be on the sidelines. It’s no fun living that life, when you don’t have a place to stay, or to live.

She was always a hap (phonetic) -- when she got her first child, I adopted her child because I loved her. She has 14 year -- she’s 14 years-old now. And her other brothers, I -- her other siblings, I didn’t think about them anymore, but my daughter adopted one of them. I know my sons would visit a lot of time because she -- that -- that was her foundation. When she was a child, she was given the strength. As a child, they brought her up that way. She could always talk back.

And because of that, she -- I said to her, maybe she didn’t try to defend herself. Maybe she was surprised. And I mentioned that before because she could always fight back. Maybe she didn’t fight back this time. Because she always, even to her uncles and maybe she got surprised. She didn’t -- then she got stabbed.

But when we were in the court, we were shown where she got stabbed. Very many times, she got stabbed. We were shown on the video where she got stabbed. I know I wasn’t with my daughter, but I didn’t want to watch when
they showed where she got stabbed. I didn’t -- I -- I
didn’t want to see. When they -- she got stabbed on her
liver. It’s from the nun (phonetic). I remember.

And my daughter committed suicide as well
before that happened. People -- when I hear people commit
suicide, I cannot sleep at all. I’d be up all night. And
my grandchild did not commit suicide, however she got
murdered. I remember that as well. And my grandchildren,
and my daughter that committed suicide, I forgot about
them, but when I hear about suicide, then I remember my
granddaughter.

People that have suicide awareness walks,
and they’re suicide counsellors, they’re not going to find
out. I don’t think they’re useful at all. While I’m at
home in my house, when I hear about suicide, my daughter
and grandchild, maybe if we were together, we -- we’re not
going to be able to stop someone who wants to commit
suicide. Even though we see it, we can’t stop them. They
have to be advised as young children and get together and
air out their burdens. And they -- if they are advised and
talk to about how to live a better lifestyle, better
relationships, and -- it would be helpful. These are my
thoughts. There’s a lot more, but I have nothing left to
say.

MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:
Can I ask you a question? When -- during -- when you said you were in the court and you were shown a video, were you told that that’s what you were going to see?

**MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. BERNADETTE KATORKA:** Yes. Yes. I was prepared for it. I didn’t -- I knew the house, how big it was. When I started watching -- when they asked me if I wanted to see, I said, yes, I wanted to see what happened. And they showed me, I watched it. Thank you. I was told beforehand, they asked me if I would be prepared to watch it.

**MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:**

You have any other come -- comments to recommendations to Qajaq -- Commissioner Qama [sic] -- Qajaq?

**MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. BERNADETTE KATORKA:** To enhance Inuit lifestyle. That’s the -- the one I just mentioned. The people that are on boards, or if there are suicide prevention councils, and suicide prevention walks, they -- I don’t think they are useful at all. But if you go to the person who you’re worried about and talk to the youth, and then -- and teach them about a better lifestyle, and to be a healthy and safe, it would be more useful to them, in my opinion. And thank you.

**MR. LOUIS TAPARTI FOR MS. LILLIAN LUNDRIGAN:**

Martha, what about you? You want to add onto that? I’m going to ask the Commissioner if she has any questions for
you.

MS. SUZIE NAPAYOK FOR COMMISSIONER QAJAQ

ROBINSON: Hey. I don’t have many questions, but I have a few here. I need clarification so that the audience here can have further understanding. The person who murdered your daughter was sentenced. And how was the outcome?

MS. SUZIE NAPAYOK FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: Yes. I can answer. They initially -- initially said that he -- the murderer was underage, so -- because he was convicted using his age category, because he was legally underage, but they made exceptions and modified the judicial system to accommodate him. But we were told that it was a life sentence, and he would be receiving programs and services. And it -- it helped us a bit, in terms of -- with our burdens and gave us a bit of hope.

MS. SUZIE NAPAYOK FOR COMMISSIONER QAJAQ

ROBINSON: It -- again, I -- we need more clarification on -- I have two questions I would like to raise. I don’t want to concentrate on -- we’d like to concentrate on the people that are living, how we can be more accommodating. Were they strangers to one another? The murderer and the person murdered?

MS. SUZIE NAPAYOK FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: Well, they knew one another. The person that murdered my daughter, was very spoiled by their
grandparents. And was -- because he was so spoiled, that
they were giving him whatever he desired. And because he
had an addiction, therefore the clothes that he wore during
this incident, he wash -- he was washing his clothes and
his grandmother asked him, why he was washing his clothes.
That was unusual. And noticed that he was washing his own
clothes that were soaked with blood. And because he has --
of sound mind, he was able to -- able to clean the bloody
garments, in my view.

COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:
(indiscernible).

MS. SUZIE NAPAYOK FOR MS. MARTHA AMMAQ
UTTAK: His husband was out caribou hunting, and when her
visitor left, and she was alone with her child -- children,
and that’s when the murderer went into her home. I wonder
if there was a purpose why he did this to Tracy. It -- he
asked for money. He asked for money. He -- she was trying
to give, and she was going -- she was tranding (phonetic)
them out -- money, and also the weed. And he -- he didn’t
want those, he wanted to kill her first before she can
compensate what she had on her hand. They were bullied.
He was a bully and he was also spoiled.

MS. SUZIE NAPAYOK FOR COMMISSIONER QAJAQ
ROBINSON: The pictures -- your son’s pictures, or that
were visible, or perhaps you can elaborate? And who’s in
amote (phonetic)?

MS. SUZIE NAPAYOK FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: On her back. This is not -- this is not the youngest of her children, but she's still my grandchild, second youngest.

MS. SUZIE NAPAYOK FOR COMMISSIONER QAJAQ

ROBINSON: This was taken in Igloolik?

MS. SUZIE NAPAYOK FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: Yes. We moved to Igloolik when she was still an adolescent. And I went back and left them in Igloolik. I went to Repulse Bay to -- I returned to Repulse Bay.

MS. SUZIE NAPAYOK FOR COMMISSIONER QAJAQ

ROBINSON: How would you like her remembered? because the whole wide world -- the Canadians are aware of her existence. How would you like her remembered?

MS. SUZIE NAPAYOK FOR MS. MARTHA AMMAQ

UTTAK: I would like her -- her character to be emulated because she was able to help other people that needed clothing or in need of food to fill their stomachs. I think Canadians, you would learn of her character, that how we should live as Canadians.

MS. SUZIE NAPAYOK FOR COMMISSIONER QAJAQ

ROBINSON: Thank you so much.

MS. SUZIE NAPAYOK FOR MS. LILLIAN LUNDRIKAN:

Thank you Martha and Bernadette for having the courage to
give us your testimonies. And I would like Martha and
Bernadette testimonies has -- have concluded. Perhaps it’s
almost lunchtime, perhaps, when do we resume -- resume? We
will return at 1:30. Thank you.

--- Exhibits (code: P01P11P0302)

Exhibit 1: Single digital image displayed during the
public testimony of Martha Ammaq Uttak and
Bernadette Katorka

--- Upon adjourning at 12:19 p.m.
LEGAL DICTA-TYPIST’S CERTIFICATE

I, Amanda Muscoby, Court Transcriber, hereby certify that I have transcribed the foregoing and it is a true and accurate transcript of the digital audio provided in this matter.

Amanda Muscoby

May 5, 2018